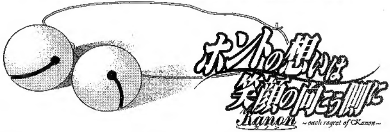


A Nayuki Love Production



TRANSLATOR: VIN-NII (THE SPAMMER OF AXE-DEE)
RAW PROVIDER: 散漫羊 (THIS MEANS WHAT?)
CLEANER/TYPESETTER: PIMPTOAD (CONSISTENCY? THE HELL IS THAT?)

WOW NEVER EXPECTED TO BE TYPING ANOTHER CREDITS PAGE FOR THIS MANGA. MANY THANKS TO VIN-SENPAI FOR TRANSLATING THIS CHAPTER. IF WE CAN GET OTHER CHINESE/JAPANESE TRANSLATORS TO HELP OUT OR WORK ON ANOTHER UNSCANLATED MANGA THEN FEEL FREE TO CONTACT US!

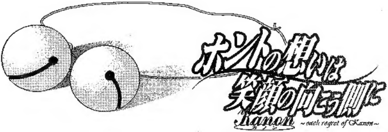
EMAIL: PIMPTOAD69@HOTMAIL.COM

WELL HERE YOU GO, THE MAKOTO CHAPTER OF THIS TWO VOLUME MANGA!

Makoto has a wish

That she would give up anything for in exchange

The ever-changing seasons, the memories that will last forever...



真正的心意在笑容的另一側 Kanon ~each regret of Kanon~ 前回提要

纯白色的雪覆盖的小镇。
时隔7年再度造访这个小镇，
相沢祐一接连遇到了5位个性鲜明的少女。
——这是唯一的，无可替代的冬天的故事。
以5位主人公各自的视点
全新描绘的这一冬天的故事，
崭新的「Kanon」精选故事集。
本次的主人公是
突然住进水濑家的失去了记忆的谜之少女。
万众期待的「沢渡真琴」篇，
终于拉开了帷幕——



后续现在开始


澄空学园汉化组
翻译:takeshiki 校对:忧无
改图:savior23
コミックス第①巻
大好評発売中!!
COMIC
霜月絹鯊
SHIMOTSUKI KINUSA
ORIGINAL
Key
KEY
永远在一起
Always be together
永远是两个人
Always, the two of us
Chapter.3 SAWATARI MAKOTO
ホントの想いは
笑顔の向こう側に
Kanon
~each regret of Kanon~
©VisualArt's/Key



The power of a miracle?
Yes
a power that only foxes can use
a power that can grant any wish
But
there is a condition to using it
. . . condition?
You'll lose something really, really important
Really im-portant?
Your past and
YOUR LIFE


But if
Even then, if you want your wish granted
Then . . . .
sfx: step step
ざんっ
ざんっ ざんっ
MAKOTO !!!!!!!
sfx : SLAM
ばんっ
MAKOTO
HM?


THE ONE WHO DREW ON MY NOTES
IS YOU!!!
I DON'T KNOW
What should I do now?
STOP LYING!! WHO WOULD DO IT EXCEPT YOU-----
MAYBE IT WAS YUUICHI WHO DREW IT?
Ho
Oh, how rude, how rude
ぴし…
WHY...
YOU!!
ごんっ
OW IT HURTS
......


WHAT THE HELL WAS THAT FOR !!!
UGH
I SAY .....
TO BE HONEST
An it hurts
WHY DO YOU SEE ME AS AN ENEMY?
'CAUSE YUUICHI ALWAYS MAKES PEOPLE ANGRY
Just looking at your face makes me angry
きっぱり。
...WAIT, WHAT KIND OF REASON IS THAT?
That's not a reason
WHY DON'T YOU ASK YOURSELF?
DIDN'T I SAY THAT I CAN'T REMEMBER!?
I REALLY CAN'T REMEMBER !!!
That's right
I can't remember


I don't have any memories
Also known as amnesia
There's only two things I remember
First is my name
『SAWATARI MAKOTO』
7
And the other thing is, I can't forgive this guy
JUST REMEMBERING IT MAKES ME ANGRY
OH?
WHAT?
MY MY



YOU TWO
SHOULDN'T BE FIGHTING
AUU
AKIKO -SAN
ぷ
たっ
RIGHT?
This is Akiko-san
The head of the Minase household
She only needed a second to approve of my stay here, a kind person...
OKAY
Akiko-san also has a daughter called Nayuki
Do I only have this little space...
Ed Note: Nayuki-sama!!
And then
MEOW
There's Piro, our cat
すり…
That's the whole Minase family
8



And by the way
Yuichi is a freeloader
WHAT?
YUICHI IS SO SHAMELESS
YOU'RE ONE TO TALK!
You two sure get along
Yuichi is so mean
きーっ
He's unforgivable, but this is...
9
My only clue
Therefore, I...


MUST TAKE DOWN YUICHI!
But Yuichi is tough
Every time I try to ambush him
He always manages to counter it
Tried to scare him, but got scared instead
Don't throw these in here!
Throwing firecrackers at him but were thrown back
etc etc...
So, I must think up a new plan...
sfx. drip drip
drip drip
......
But


I don't know
Why I can't forgive Yuichi
If
I always stay by his side
Would I remember
. . . . .
MEOW
WHAT DO YOU THINK?
HEY
PIRO
. . .


MAKOTO
I'M COMING IN -----
UGH
PIRO'S HERE TOO
GOOD, LET ONII-CHAN JOIN IN AS WELL!
GRR...



UWA AAAA AAAA AAAA AAAA ----
IDIOT, STOP THROWING THINGS AT ME
HEY
UGH
sfx Slide
......
OUCH
sfx Drop
UN-
UNBE- LIEVABLE ......
WHY THAT STUPID ......
UN......
UNFORGIVABLE
UNFORGIVABLE
UNFORGIVABLE
UNFORGIVABLE!!


TONIGHT I'LL GIVE HIM THE FINAL BLOW!!
....
WHAT DO YOU WANT, MAKOTO?
DON'T MIND ME, I'M JUST WAITING FOR THE RIGHT TIME TO STRIKE
....
SFX: SIGH
NO NEED TO GET SO ANGRY. IT'S JUST A CUTE, HARMLESS LITTLE PRANK
NO WAY IT'S JUST A PRANK!!
OKAY, OKAY I APOLOGIZE
I - AM - SORRY
SAY IT LIKE YOU MEAN IT!!
OW! OW! OW! OW!
I'M SORRY I'M SORRY


ARGH.....
YOU LEFT A MARK, WHY YOU ...
YOU DE-SERVED IT
STILL YOU DIDN'T HAVE TO GO THAT FAR
EITHER WAY
BITING ME LIKE THAT
IT'S NOT LIKE YOU'RE AN ANIMAL
15
A special
......A......
Fox
HM?


NO......
I'M
A HUMAN CALLED SAWATARI MAKOTO!!
NOT AN ANIMAL
MAKO...
TO..?


くる、
HEY
MAKOTO
......
Makoto is not an animal
ばた ばた ばた
Makoto is an actual girl
A human
MAKOTO ......
MAKOTO ...... MAKOTO
MA-KO-TO-CHAN
HEY MAKOTO


ISN'T IT ABOUT TIME WE STOPPED THIS? ARE YOU STILL ANGRY?
SHUT UP SHUT UP !!
DON'T COME NEAR ME
......
...... ERM
SORRY
IF YOU FORGIVE ME
I'LL BUY YOU ANYTHING YOU WANT
......
...... ANYTHING?
OH !


THEN
BUY ME ANYTHING I WANT!
OKAY ASK AWAY
EVEN THOUGH YOU SAY THAT



YOU KNOW, YOU DON'T HAVE TO GO EASY ON MY WALLET
WHAT ?
NAH, I'M FINE WITH THIS
YOU KNOW, THAT BELL
HM ?
WHAT ?



ぽふ
NOTHING
JUST THOUGHT THAT YOU'RE PRETTY CUTE
ALRIGHT, LET'S GO BACK
……
SFX: DOKI DOKI
I'm not sure why


It feels so familiar
TO BE HONEST
I
HAVE A GIRL I LIKE
A girl you like?
HER NAME IS SAWATARI MAKOTO AND SHE GOES TO THE SAME SCHOOL AS ME
I WANT TO MARRY HER WHEN I GROW UP
...
JUST KIDDING
Yuichi's?
OH
MARRIAGE IS
LIVING TOGETHER FOREVER
ONCE YOU'VE GROWN UP
Together?



Yuichi forever?
WELL
I HAVE TO GO
TAKE CARE OF
Don't leave me


Why ......
Why do I have this feeling
That everything is going to end soon ......
HM ...?
WHAT THE !?
MA- MAKOTO !? W-W-WHY ARE YOU!?
... CUZ I WANT TO SLEEP HERE TOO
WHA !?


WHAT THE HELL ARE YOU SAYING
...
SUIT YOURSELF


YUICHI
ARE YOU AWAKE?
YUICHI
CAN YOU PROMISE ME SOMETHING
YEAH?
YEAH
FROM NOW ON
NO MATTER WHAT HAPPENS
CAN YOU ALWAYS STAY BY MY SIDE?


!?
MAKOTO?
......
SURE
I'LL ALWAYS BE WITH YOU
I PROMISE
I WAS HAPPY
BECAUSE I KNEW
THAT FEELING WAS BECOMING REALITY
TL Note: refer to Pg.24



My fingers can't move properly
Forgetting how to read
Can't walk properly
Can't even talk properly
It feels so useless
But
As long as Yuichi is beside me
Nothing else matters

28


As long as he's with me ......
HEY MAKOTO
IF THERE ANYTHING ELSE YOU WANT TO DO?
ANYTHING YOU WANT, JUST TELL ME
MAKOTO ......
What
I want to do.
MARRIAGE


I WANT ......
TO BE MARRIED ......
TO YUICHI ......
I want to be married to Yuichi
That is
コト...
All I really want
That Yuichi I
really want to see him again


Really want to
be with him
To be with
him forever
I will do
anything
for that
No
matter
How
stupid
it is


But
It's all over
Disappear
I will disappear
It was decided from the very start
But
I don't want that



I don't want it to end
I don't want to disappear yet
Because
I still haven't realized my wish
I don't want to disappear
Leaving my wish unfulfilled
I don't want it
Save me, Yuichi
Yuichi...
YUICHI !!


MAKOTO !!
WAKE UP !!
DIDN'T YOU SAY YOU WOULD BE BY MY SIDE
WE MADE A PROMISE. EVEN IF YOU DON'T WANT TO, I'LL STILL BE WITH YOU!
EVEN THOUGH I DIDN'T MANAGE TO OR-GANIZE IT
LET'S GET MARRIED MAKOTO


I
AIZAWA YUICHI
We are ......
Me and Yuichi are
TAKE SAWATARI MAKOTO TO BE MY LAWFULLY WEDDED WIFE
......
Married ......


Now I can be with Yuichi
Forever
You know,
Yuichi


MAKOTO ......
I might be a stupid fox
to give up my life and my memory
But
To be married to Yuichi
I must be
the happiest girl in the world



Yuichi
Forever and ever
I love you
I will love you
I will not say "Goodbye" because one day I will definitely...
Pure Vol. 5 上 继续



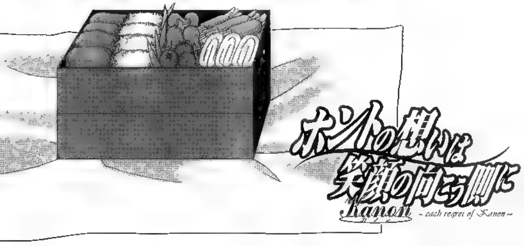
TRANSLATOR: VIN-NII - (The Spammer of Axe-Dee)
RAW PROVIDER: 散漫羊 - (PimpToad still doesn't know what this means..)
EDITOR: PIMPTOAD - (Is trying to get Vin-nii to pick-up another series)

WOW WHO KNEW THAT THE NEXT CHAPTER WOULD COME OUT IN ONLY A WEEK? AGAIN MANY THANKS TO VIN-NII FOR HELPING TO TRANSLATE THE MANGA AFTER AN 8 MONTH HIATUS. THE QUALITY COMPARED TO THE PREVIOUS CHAPTER (GOOD OR BAD) IS DIFFERENT IN TERMS OF TYPESETTING AND SUCH. WHY YOU ASK? I THINK I MENTIONED IT ON THE PREVIOUS CREDITS PAGE =P

WE ARE STILL LOOKING FOR A JAPANESE TRANSLATOR TO TRANSLATE THE EXTRA CHAPTERS OF VOLUME 1. IF INTERESTED, PLEASE CONTACT ME AT "PIMPTOAD69@HOTMAIL.COM"

AH WELL I'VE RUN OUT OF THINGS TO SAY AND UNLESS VIN-NII WANTS TO ADD SOMETHING, WE HEREBY PRESENT KAWASUMI MAI'S (+SAYURI) CHAPTER!
SO MUCH MOE THAT YOU JUST MIGHT DIE! :O
THAT AND MAI X SAYURI...(GO YURI GO!)

A Nayuki-Love Production

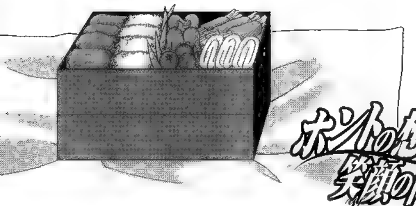


In the silent darkness,
I yearned for happiness

But once I stepped into the light,
I finally realized

My true feelings

My true wish



ホントの想いは笑顔の向こう側に

Kanon ~each regret of Kanon~

真正的心意在笑容的另一侧 Kanon ~each regret of Kanon~ 前情提要



时隔7年再度造访这个被纯白色覆盖的小镇、相沢祐一接连遇到了5位个性鲜明的少女。——这是独一无二、无可替代的冬日物语。以5位女主角各自的视点全新描绘的「Kanon」。这次的女主角是，午夜时分独自一人在与魔物一直战斗的少女・舞。在祐一的帮助下艰难度过难关的她，在自己心里找出的思念究竟是？

「川澄舞」篇，终于拉开了帷幕——。

⬅つづきはいますぐ!


大好評につき
二挙2話掲載!!
澄空学园汉化组
翻译 kamiyama
校对 breezeohoh
改图 好人猫
ORIGINAL
Key
KEY
COMIC
霜月絹鯊
SHIMOTSUKI KINUSA
©VisualArt's/Key
请握住这只
伸出来的手。
Please hold onto my
out stretched hand
Chapter 4
KAWASUMI MAI
ホントの想いは
笑顔の向こう側に
Kanon
コミックス第①巻大好評発売中!!


What should I do
To find happiness?
HEY
FINALLY FOUND YOU GUYS
HOW ARE WE TODAY?
OH, IT'S YUICHI
Ed Note woof!
OHH!
LOOK'S LIKE QUITE THE FEAST TODAY
Ahahaha~
THANKS, SIT DOWN, LET'S EAT
OKAY
This is
What happens every afternoon


Sayuri is my best friend
But I like Yuichi as well
I like it
...
The time we spend together
sfx nod
MAI, HOW IS IT?
But I just don't know how to express my feelings
sfx smile
I really want to tell them
THAT'S GREAT!


But I just don't know
HM ?
......
ERM ... CAN YOU SAY IT AGAIN?
...... I ......
REALLY ...... WANT HAPPINESS
Then...
WHAT YOU'RE TRYING TO SAY IS
"PLEASE GIVE ME HAPPINESS" RIGHT?
ARE YOU ...
PROPOSING?
sfx: dok
NO



I'M TALKING ABOUT SAYURI
I'm just joking -geez-
SAYURI ?
......
I ......
!
WAS ALWAYS ALONE ...
BUT THANKS TO YOU AND SAYURI
I'M NOT ALONE ANYMORE ....
YOU GUYS TAUGHT THE "ME" WHO WANDERS IN DARKNESS ALONE ....


THAT'S WHY THIS TIME
I WANT SAYURI TO BE HAPPY
WHAT ABOUT YOU? ......
WHAT ABOUT ME ......?
I'M NOT WORRYING ABOUT YOU
THAT'S MEAN
WHAT IS 「"HAPPINESS"」


SO
WHY DON'T I ...
NEVER MIND
BUT ...
YOU REALLY DO CARE ABOUT SAYURI
THAT'S BECAUSE
SAYURI HAS A SAD PAST
Back then
She told me
A really sad story ......
YOU KNOW
I WAS A REALLY BAD BIG SISTER


I ALWAYS THOUGHT THAT I SHOULD BE
STRICT ABOUT MY LITTLE BROTHER AND ALWAYS PUT PRESSURE ON HIM
ONLY WHEN HE DIED DID I KNOW I WAS WRONG
I'M SO USELESS
I couldn't
Forget her smile that day
YEAH
I'VE HEARD ABOUT THAT TOO
THE SMILE SHE MAKES WHEN SHE TALKS ABOUT IT ...
LOOKS REALLY SAD
....
IS THAT WHY YOU'RE WORRIED?
......
YEAH
...... I


WANT TO FIND HAPPINESS
I DON'T WANT TO FIND IT ALONE
I'M PRETTY HAPPY RIGHT NOW TOGETHER WITH MAI AND SAYURI
WITH
YUICHI AND SAYURI
WE ACTUALLY HAVE A LOT IN COMMON.
SPEAKING OF THAT


YOU AND SAYURI
ARE PRETTY SIMILAR
WHY ......
AFTER I HEARD THAT STORY FROM SAYURI, I TRIED TO CHEER HER UP A BIT
DO YOU KNOW WHAT SHE SAID?
?
sfx chuckle
噗
SHE SAID THE SAME EXACT THING
HM ......


SHE SAID
THAT SHE ONLY KNEW WHAT HAPPINESS WAS AFTER
SHE MET YOU
I DIDN'T DO ANYTHING
THAT'S WHAT YOU THINK
YOU AND SAYURI
MET BECAUSE OF A WILD DOG RIGHT?
Ed Note. Seriously?
LETTING THE DOG EAT YOUR HAND
BECAUSE IT'S HUNGRY AND YOU DON'T HAVE ANYTHING TO FEED IT


DON'T USE YOUR HAND
That day
TL Note Bento = lunch
IF YOU DON'T MIND, YOU CAN GIVE IT MY BENTO
Sayuri selflessly gave out her bento
SELFLESSLY SACRIFICING YOUR HAND FOR THAT DOG
THAT'S SO LIKE YOU
NOT EXACTLY SMART
BUT THAT'S YOUR PERSONALITY
IT'S YOUR PERSONALITY THAT'S SIMILAR TO SAYURI
YOU GUYS HAVE BEEN TOGETHER FOR SO LONG
BUT YOU'VE NEVER REALIZED IT



......YUICHI
HM?
WHAT SHOULD I DO? ......
THAT'S EASY
YOU AND SAYURI ARE BEST FRIENDS ALREADY, SO JUST LET IT STAY THAT WAY
NO MATTER WHAT YOU WANT TO DO
I'LL BE RIGHT BEHIND YOU


JUST GO FOR IT
!
If what Yuichi said
was really true
Then maybe You and I
have been running in circles
But now I know
How to find happiness


WHY ARE YOU RUNNING?
ARE YOU LOOKING FOR ME?
...... YEAH
YOU COULD'VE JUST WAITED IN THE CLASSROOM
I HAVE SOMETHING TO TELL YOU
WHAT ?
To really find happiness
16 Ed Note There's no way in hell I can redraw that
SAYURI ......
——......
You just have to say it
说出来就好


Let's go find happiness together
Because when one person


Give happiness to another person
You'll be happy yourself
Because of our
our feelings were
misunderstood



TRANSLATOR: VIN-NII - (Shiori = Love)
RAW PROVIDER: 散漫羊 - (Lazy Sheep?)
EDITOR: PIMPTOAD - (Okay I lied, I just didn't want to edit that page =P)

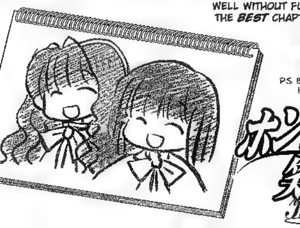
WOW ANOTHER RELEASE? VIN-NII SURE IS WORKING HARD... WELL ANYWAY, WELCOME TO ANOTHER CHAPTER OF KANON HONTO NO OMOI WA EGAO NO MUKOGAWA NI. TODAY WE PRESENT YOU SHIORI'S (+KAORI) CHAPTER WITH A MOE LEVEL OVER 9000! SERIOUSLY SHIORI IS THAT CUTE... A FACE THAT GIVES SIGHT TO THE BLIND, A VOICE THAT GIVES SOUND TO THE DEAF, AND A SMILE THAT CAN TAME THE RAGING OCEANS!

WE ARE STILL LOOKING FOR A JAPANESE TRANSLATOR TO HELP OUT WITH THE EXTRA CHAPTERS AND POSSIBLY TO PICK-UP ANOTHER SERIES (PREFERABLY ANOTHER BISHOJO MANGA). IF INTERESTED, CONTACT ME AT "PIMPTOAD69@HOTMAIL.COM"

WELL WITHOUT FURTHER DELAY, WE PRESENT YOU THE *BEST* CHAPTER THIS MANGA HAS TO OFFER!

A Nayuki_Love Production

P.S. Both Vin-nii and I are big Shiori fans. Its not that noticeable right? xD



ホントの想いは笑顔の向こう側に

Kanon ~each regret of Kanon~


How Pimp Toad motivates
NOW THAT THE SHIORI ARC IS FINISHED
I'LL JUST STOP TRANSLATING AND NEVER TOUCH IT AGAIN
AND WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?
OH SHIT !?
YOU'RE NOT GOING ANYWHERE!
NOW GET WORKING ON THE AYU ARC!
Not the whip, anything but the whip

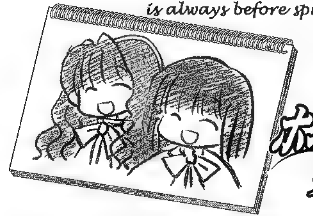
Once upon a time,
there lived two loving sisters

But the younger sister
caught a very grave illness

And was told that she might
not live until her next birthday

Because of her love for her sister,
the older sister was heart-broken
and chose to live in denial

The bitter winter
is always before spring



ホントの想いは笑顔の向こう側に

Kanon ~each regret of Kanon~

TL Note A cliché similar to "It's always dark before dawn".

真正的心意在笑容的另一側 Kanon ~each regret of Kanon~ **前情提要**



时隔7年再度造访这个被纯白色的雪覆盖的小镇，相沢祐一接连遇到了5位个性鲜明的少女。这是独一无二、无可替代的冬日物语。

以5位女主角各自的视点全新描绘的「Kanon」。这次的女主角是，拼命隐藏自己的感情，一脸悲伤仿微笑着的少女・栞。在有限的时间里，她的愿望到底能不能……？

「美坂栞」篇，终于拉开了帷幕——。

つづきはいますぐ！


不仅是妹妹将要死去这件事
连妹妹的存在本身都
Not only her sister's illness
but also her sister's existence
你最重要的人是谁呢？
Who is your most
important person?
澄空学园汉化组
校对：breezeohoh
改图：proscrit
Chapter.5 美坂 栞
MISAKA SHIORI
ホントの想いは笑顔の向こう側に
Kanon
ORIGINAL
Key
KEY
COMIC
霜月絹鯊
SHIMOTSUKI KINUSA


SHIORI
!
I would
into
YUICHI
-SAN
This is a
YO
YOU
CAME
TODAY
GOOD
AFTER-
NOON
Even
though
mad at me for

21


OI! KAORI
YOU GOING TO LUNCH?
My favourite sister doesn't even talk to me anymore
MAYBE SHE DIDN'T HEAR ?
WHAT'S WITH HER ?
NO SHE DEFINITELY DIDN'T HEAR .....
SHE DIDN'T EVEN WAVE


For a long time......
I GUESS
IT DIDN'T WORK TODAY EITHER...
Soon, I'll
....
SHIORI-CHAN
text: EEEEEK!
呀啊啊
DID
DID I SCARE YOU...?
Uguu~...
DON'T WORRY ABOUT IT......


SORRY
I HAVEN'T SEEN YOU FOR SO LONG
SO I GOT EXCITED
うぐぅ…
IT'S OKAY
IT'S MY FAULT FOR SPACING OUT
GOOD AFTERNOON, TSUKIMIYA -SAN
Ayu
The person I met recently
She always gives me this mysterious feeling
I KNOW
I'LL SHARE SOME TAIYAKI WITH YOU AS AN APOLOGY FOR SCARING YOU
TL Note God, it feels like I'm translating Yuri
Ed Note Hehehe


SURE
JUST ONE MORE WEEK
IS IT SHIORI'S BIRTHDAY ?
YUP
WOW, I'LL GIVE YOU A PRESENT
WHAT DO YOU WANT?
DON'T WORRY, JUST THE THOUGHT IS ENOUGH
THEN IS THERE ANYTHING YOU WANT TO DO?
Ayu will help
IT'S ALRIGHT
AFTER MY BIRTHDAY
I'LL BE GOING SOMEWHERE FAR AWAY


......
THAT'S WHY WE SHOULD DO IT!
IT'LL BE TOO LATE IF WE JUST WAIT
DON'T GIVE UP!
TSUKIMIYA-SAN ......
YOU SHOULD DO WHAT YOU WANT
WHILE THERE'S STILL TIME
I'LL TRY MY BEST TO GIVE YOU THE BIGGEST SURPRISE
SO DON'T GIVE UP
OKAY ?
......YEAH
What


I want to do —!
OH —
THE UNIFORM LOOKS GOOD ON YOU
REALLY ?
TL Note <3
Ed Note Moe!
THIS IS THE FIRST TIME SINCE THE OPENING CEREMONY
NO WONDER IT LOOKS BRAND NEW
HaHaHa
excited
...... I'M ALSO
A STUDENT HERE
So



Just for this week
I want to be a normal girl
Going to school
Talking to friends
Listening to the teacher
Eating lunch at the cafeteria
Just like that
A normal day ......!
......MISAKA-KUN?


ARE YOU OKAY ?
DO YOU NEED TO GO TO THE NURSE'S OFFICE?
JUST TAKE IT EASY
OKAY ?
But
......YEAH
Then on if its possible
......
......
DON'T TRY SO HARD ......


EVEN NOW YOU STILL COME TO SCHOOL
YOU'RE IRRITATING
GETTING INTO SO MUCH PAIN
EVEN THOUGH YOU ARE GOING TO ......!
nee san
DO YOU KNOW HOW I FEEL
WHEN I SEE YOU?
A dream
NEE-SAN ......
FINALLY ......
SPOKE TO ME ......
SHIORI ......
But
THAT
I ......


BEING IN THE SAME SCHOOL AS NEE-SAN
WAS MY DREAM ......
Even if it's a dream
IT MAKES ME ......
SO HAPPY
Going to the same school as nee-san
Was my dream
......
Together with
My favourite sister


IN THE END ...
I JUST SLEPT THROUGH THE DAY ...
TOO SLOW
WHA !?
LET'S GO BACK
SHIORI
Nee san


COME
AND
LET'S GO TOGETHER FROM NOW ON
WHY
WHY NOT?
ISN'T IT OBVIOUS?
WE'RE SISTERS


My dream
Is to go to the same school with nee-san
Go to school together
Go home together


Nee-san is crying
And calling my name
Nee-san
I......
I......
Really......
Want to live longer
With nee-san
Shiori-chan


Ayu came to give you a present
Tsukimiya-san ?
I ACTUALLY THOUGHT ABOUT GIVING IN TO DEATH


BUT I COULDN'T
EVERYTIME I THOUGHT ABOUT NEE-SAN
I JUST DON'T WANT TO DIE YET ...
THAT'S WHAT I WAS THINKING ...
THEN ...
AN ANGEL CREATED A MIRACLE FOR ME
...WOULD NEE-SAN LAUGH AT ME IF THAT'S WHAT I THINK?
SHIORI!
YOU DESERVE AT LEAST THAT MUCH FOR TRYING SO HARD
YUP!



I'll never forget the gift of the little angel...

Pure Vol. 6 につづく



TRANSLATOR: VIN-NII (Slow translation? Blame it on the uguu-girl)
RAW PROVIDER: 散漫羊 (Probably the last time I'll be adding that name here)
EDITOR: PIMPTOAD (Yey Vin-nii picked up another series! xD)

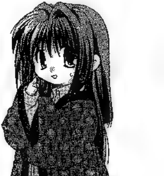
A CHAPTER FILLED WITH SO MANY INCONSISTENCIES, A DUBIOUS TRANSLATION DUE TO OUR UGUU FRIEND, AND WITH AN UTTER LACK OF MOTIVATION...WE HERE AT -=NL=- PRESENT YOU ALL WITH THE LAST CHAPTER OF KANON HONTO SOMETHING SOMETHING. WE ARE STILL PLANNING ON RELEASING THE EXTRA CHAPTERS, BUT THIS IS THE LAST CHAPTER ACCORDING TO THE STORYLINE.

WELL ANYHOO...

OUR NEXT PROJECT WILL BE THE DA CAPO II: IMAGINARY FUTURE MANGA OR HONEY COMING - SWEET LOVE LESSON!
(Which may be a joint with Yakusoku depending on how things develop)
IF YOU FEEL LIKE HELPING OUT ON THIS PROJECT OR LENDING A HAND IN TRANSLATING THE JAP EXTRA CHAPTER OF KANON, THEN CONTACT US AT...

HTTP://NAYUKILOVE.WORDPRESS.COM
(YEAH I'M WORKING ON IT)

WELL WITH THAT SAID, ENJOY AYU'S CHAPTER...



A Nayuki_Love Production

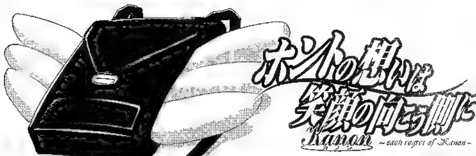
A special early morning release,
wtf its 5AM so why the hell am I still up.

7 Years Ago,
I got three wishes from the boy I like

The first two wishes had been granted
and the final wish

For the future me

Do you still remember?
Our promise that day...





时隔7年再度造访这个被纯白色的雪覆盖的小镇，相沢祐一接连遇到了5位个性鲜明的少女。
——这是独一无二，无可替代的冬日物语。以5位女主角各自的视点全新描绘的「Kanon」短篇故事。
这次的女主角是背着有着天使翅膀的双肩包，不可思议的少女·亚由。
期待已久的「月宫亚由」篇，终于拉开了帷幕——。

⬅つづきはいますぐ!


コミックス第①巻絶好調発売中!!
能听一听
Do you remember?
偶的…愿望吗
Ayu's wishes?
Final Chapter 月宮あゆ
TSUKIMIYA
AYU
ホントの想いは笑顔の向こう側に
COMIC
霜月絹鯊
ORIGINAL
Key
KEY


Have to find it
Have to find it
I have to find it
The important "thing" that I lost
哇啊啊
text Waa!


S-SORRY YUICHI
YOU ALRIGHT ...
......
DO I LOOK ALRIGHT TO YOU?
...... NO
YOU'RE RIGHT
IF THAT'S THE CASE ...
GET UP!
...... HAI
...... GEEZ


A
Childhood friend
Who played with me all the time
TACKLING ME EVERY TIME YOU SEE ME
YOU SHOULD KNOW WHEN TO STOP
You used to head butt me too
UGUU ...
BECAUSE EVERY TIME I SEE YUICHI ...
I'm really happy
He's a boy I like very much
RANDOMLY ATTACKING ME
WHAT ARE YOU TRYING TO DO?
UGUU ALIEN
AYU IS NOT AN ALIEN!!
HEYHEY, YOU FORGOT TO END WITH
UGUU
UGUU
HAHA THAT'S MUCH BETTER
UGUU
UGUU ...


Mou...
YUICHI!!
IS IT THAT FUN TO MAKE FUN OF AYU!?
YES
IT'S REALLY FUN ☆
TL Note: Yuichi is my hero xD
turn
THAT'S IT! AYU'S ANGRY!
I'M NOT TALKING TO YOU
HO HO
IF THAT'S THE CASE
I'LL GET TO EAT ALL THESE BY MYSELF
TL Note: MOE!
HMM ...
!!!
TAIYAKI!!
TOO BAD, I WAS GOING TO SHARE IT WITH YOU ...
GIMME, GIMME! I LOVE YOU, YUICHI!
HEY, THERE'S A LIMIT TO HOW INNOCENT YOU CAN GET ...
万岁


YOU REALLY LIKE TAIYAKI, DON'T YOU?
Well, not like it's something bad
YEAH, I LOVE THEM!
Taiyaki = fish-shaped cake usually filled with red bean paste or other fillings like custard
Because taiyaki is full of memories of me and Yuichi
Just the two of us eating taiyaki everyday
MM ... TASTY
FRESHLY MADE TAIYAKI ARE THE BEST
RIGHT?
AYUAYU
Always smiling and saying things like that
He's like a ...
TAIYAKI PRINCE ...
WHAT ARE YOU ON ABOUT?
Taiyaki Prince?
You alright there?
Even though Yuichi became a bully now
I guess
I can only dream about it



BY THE WAY
HAVE YOU FOUND WHAT YOU WERE LOOKING FOR?
!
Oh yeah
I'm looking for something
Very important to me
HEHE
NOT YET
Even though I can't remember
Where I lost it or how I lost it
Okay then
I'll help you out
Thanks
But I know
I must find it
8
It must be
A very, very
Important thing
HERE YOU GO
AYU


KAWAII
!
ARE YOU SURE I CAN HAVE IT?
IT'S NOT LIKE I WOULD USE IT
YOU CAN HAVE IT IF YOU WANT
Kawaii = Cute
THANK YOU, YUICHI
I'LL TAKE GOOD CARE OF IT
9
BY THE WAY, THIS DOLL HAS A SPECIAL POWER
EY?
THIS DOLL CAN GRANT YOU THREE WISHES
BUT ...


I'LL BE THE ONE GRANTING THE WISHES
SO ONLY IF I CAN DO IT
By the way, I'm broke
Ed Note: You got that with Nayuki's money you bastard!!
THEN
CAN YOU GRANT MY FIRST WISH?
OH ♪
THAT WAS QUICK
JUST SAY IT
NEVER FORGET ABOUT ME


WHEN YOU GO BACK HOME
EVEN IF IT'S JUST A LITTLE
PLEASE THINK ABOUT ME
THAT
IS MY FIRST WISH
……
……
BAKA
?
OF COURSE I'LL REMEMBER YOU
!
What he said back then


He still remembers me
⋮ AYU?
After seven years
IT'S REALLY AYU!
It made me
Really happy
I don't think
Yuichi remembers
BOOTS, ON!
PHEW
WHAT SHOULD I DO TODAY?
MAYBE I'LL GO LOOK FOR IT AGAIN
But


Why can't I remember it
Let's see
I'll go to the shops
To buy taiyaki!
The thing
Yuichi gave me
Yeah!
Maybe I'll meet Yuichi too
And then
We'll eat taiyaki together
... and then
啪嗒
step step
To have my wishes granted
What was it?
Doesn't matter
Oops
Almost forgot
To say goodbye to my favourite school
I'll remember it soon
Thanks for today
I'll see you tomorrow
See ya!


EH?
AYU?
14
YUICHI! IT MUST BE FATE!
OI OI REMEMBER I SAID NOT TO TACKLE ME?
It hurts
IT'S RARE, YUICHI
SEEING YOU HERE
I JUST FINISHED SCHOOL
JUST HAVE SOMETHING TO DO
YOU?
I SEE
HEHE
JUST WHEN I WANT TO SEE YUICHI, YOU HAPPEN TO BE HERE



AYU'S SCHOOL, IS IT FAR AWAY?
UM...
YEAH
Hmm
唔
?
WHAT ABOUT IT?
NOTHING
WHEN WAS THERE ANOTHER SCHOOL BESIDES OURS?
GEEZ?
DID YOU FORGET EVERYTHING SEVEN YEARS AGO?
YUICHI IS SO FORGETFUL
ズバ
CRAP
NO COMEBACK
......
......?
...WAIT...
I HAVE A FEELING... I'M BEING FOOLED...
EH!?


STOP SAYING WEIRD THINGS LIKE THAT
IF THAT'S THE CASE
WHY DON'T WE GO HAVE A LOOK
EH ? SURE
HAH
I SAY
IS THERE REALLY A SCHOOL UP THERE?
HM
OF COURSE
......
I


DON'T REALLY THINK SO
WE'VE BEEN WALKING FOR 30 MINUTES
AND ALL WE'RE SEEING ARE TREES
I SAID THERE IS!
MY SCHOOL
IT WAS HERE
JUST THEN
AYU ...?
Then
IN THIS OLD FOREST
Why can't I remember anything about school?
YES...IT MUST BE FURTHER
JUST PASS THIS BIT
AND ...!



TL Note: Yah, no translating!
Ed Note: Haha Owned! xD


...Yu
...Yuichi
I figured out
What my next wish should be.
19
EVEN JUST ONCE
I WANT TO BE IN THE SAME SCHOOL AS YUICHI
SCHOOL?
I CAN'T?
!...
LET ME THINK
I KNOW


HERE!
THIS IS THE PLACE!
FROM NOW ON, THE PLACE WE ALWAYS PLAY IN
WILL BE OUR OWN SCHOOL!
THERE ARE NO TESTS
NO RULES AND NO LEARNING
RECESS WHENEVER YOU WANT AND COME WHENEVER YOU WANT
THIS IS THE SCHOOL JUST FOR US!
HEY...?
ISN'T THIS PLACE...
I REMEMBER... THAT LARGE TREE STUMP
WHAT...
IS THIS PLACE?


HEY
AYU ...
は…
... SCHOOL BAG
THAT'S RIGHT
SO
I DID GO TO SCHOOL TODAY!
TEXT-BOOKS AND STUFF
OI
AYU ...
YOU SEE
IT'S PUT AWAY
カチャ
PROPERLY
...
NOTHING


Even here to begin
AYU
The person called Ayu


Anywhere
AYU IS RIGHT HERE!
The last one
For the me in the future
Huff
THE MISSING "THING"
... YES ...
Drop
WAH ...
AYU !?
The only thing Ayu has now
TL Note The Kanon Yandere is here >o<


Come to think of it
The thing Ayu is looking for
Is the wish the past Ayu gave to the current Ayu
And the one to grant it is
TIME CAPSULES?
IS THIS OKAY?
DON'T YOU HAVE ANY MORE WISHES?
YEAH, BUT
TWO WISHES ARE GOOD ENOUGH
FOR THE ME NOW
SO
I'LL LEAVE THE LAST WISH
TO THE ME IN THE FUTURE
For the me in the future
The me now
Scratch


AYU
!
IS WHAT YOU ARE LOOKING FOR HERE?
YES
ALRIGHT I'LL HELP TOO
IT'LL BE FASTER THIS WAY
YUICHI
!


WE'LL DEFINITELY FIND IT
YEAH ...
WHAT IS... YOUR WISH
... AYU
WHAT ? DID YOU SAY?
YUICHI ...
...... I


DON'T THINK
I CAN STAY HERE ANYMORE
YU !
WAIT !
AYU
AYU !?


The same as before under the sunset
I sat on the tree branch
Looking at my favourite Yuichi and my hometown
Ed Note Bad things will happen if you stay up there...
Yuichi is looking at me from below
But
Ed Note Kamikaze? xD
Just a gust of wind stronger than usual
Ed Note #shrugs# told you so
With that
The pain in my head
AYU!
Yuichi crying, looking at me, calling my name
And the freezing snow
Then
The pain and coldness is gone

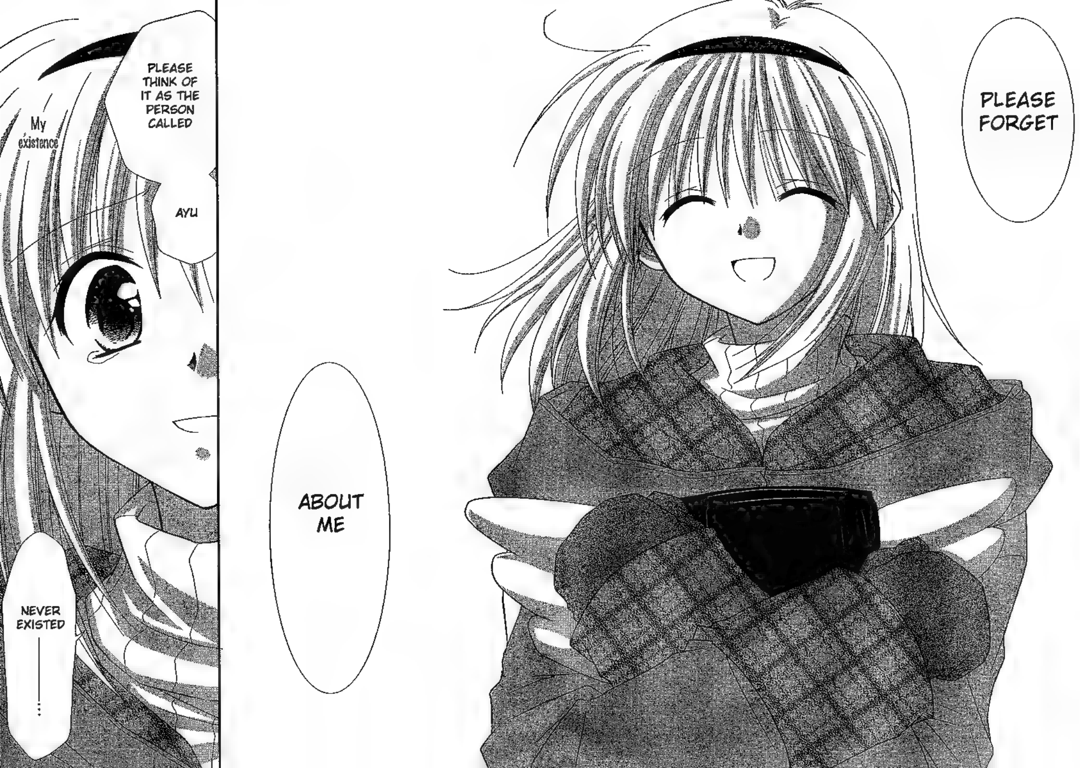

Time had stopped for me since
That day
I also dragged the crying Yuichi into this
Because of my selfishness
...If this goes on
Yuichi will blame himself for not being able to save me
But no matter what
I wanted to come back just to be with Yuichi once more
All because of my selfishness


It's not Yuichi's fault
It's all me...
Sorry
I'm really sorry
Please don't hurt yourself
Because of me anymore
Plod?
I don't want that
Because Yuichi is really kind


...REMEMBER NOW
EVERYTHING...
...SEE


JUST DISAPPEARING
DON'T SCARE ME LIKE THAT
SORRY ABOUT THAT
I WAS PRETTY CONFUSED BACK THEN
... THIS
THE THING YOU'VE LEFT BEHIND
AND THE THING YOU ARE LOOKING FOR
IS THIS, RIGHT?
I FOUND IT FOR YOU
IT TOOK SO LONG TO FIND IT
YOU BETTER THANK ME PROPERLY


THEN
THANK YOU ...!
WELL
LET'S HEAR IT
HM ...
THAT VERY LAST WISH OF YOURS
I'LL
GRANT IT FOR YOU
OOOH
WHAT I WISH FOR THEN...
わあ わあ
OI
DON'T BE UNREA-SONABLE HERE
... THEN

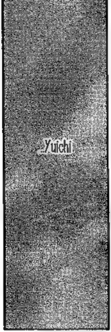

PLEASE FORGET
ABOUT ME
PLEASE THINK OF IT AS THE PERSON CALLED
AYU
My existence
NEVER EXISTED
——......


IDIOT
DIDN'T I SAY SO BEFORE
IT HAS TO BE SOME-THING I CAN DO!
WHAT MAKES YOU THINK I CAN EVER
FORGET YOU!
I'M SORRY
I DON'T REALLY WANT TO LEAVE YOU
I WANT TO STAY BY YOUR SIDE
FOREVER AND EVER
AYU



⋮ BUT
Even if I have to disappear soon
THIS KIND OF WISH
IS TOO HARSH, ISN'T IT?
Yuichi
I CAN'T DO IT
At least
HEY
YUICHI
IS MY BODY
STILL WARM
OF COURSE IT IS
Don't fee sad
Because of me


I'll leave with a smile
THANK GOODNESS ......
......
AYU ...



I'm

really grateful

to see Yuichi again

and be with you

So please

I want you to think
of your own happiness

from now on



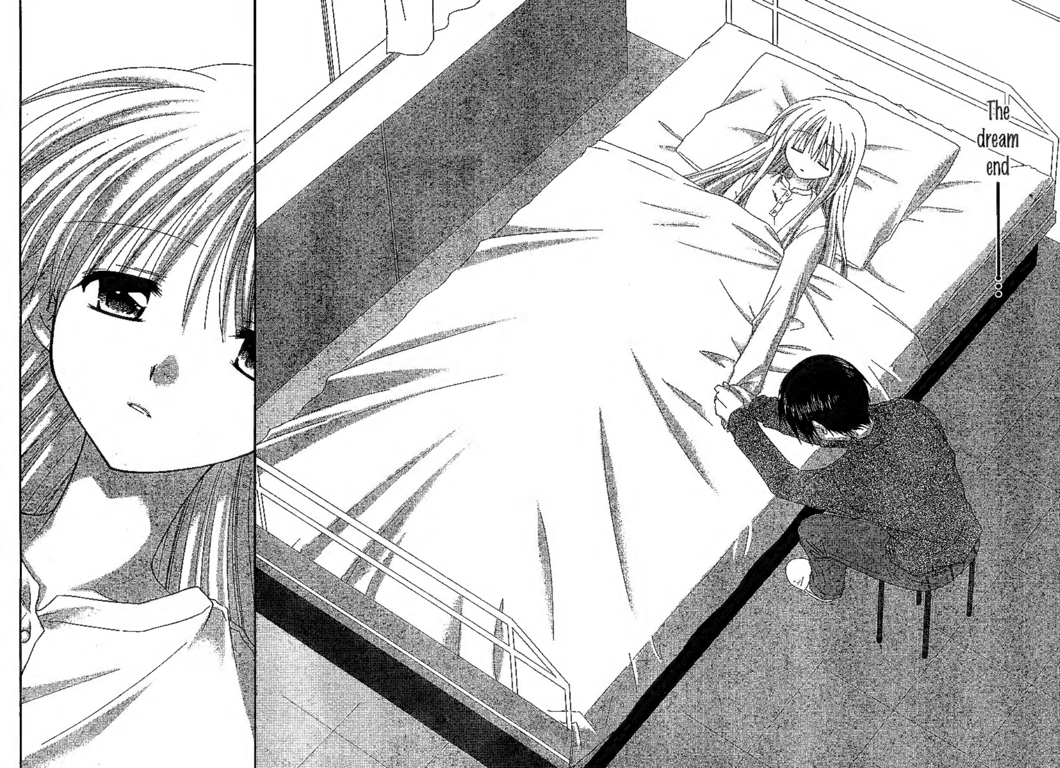

I had
a dream
A happy dream
Going to the school I love, meeting my favourite Yuichi, and eating Taiyaki together
A cycle that continues forever
A very happy dream
But
40
Now it's
.....
WAIT
AYU!


Ah
Yuichi
……
41
Yuichi
is angry...
Of course he'll be
After all the things I've done...
SOR
…
SORRY
…
DON'T FUCK WITH ME!
Ed Note: Can also be read as "Are you kidding me" but that sounds more awesome! xD


DIDN'T YOU SAY THAT
YOU'LL
NEVER LEAVE ME AGAIN
OR ARE THEY ALL LIES!?
NO
THEY'RE
NOT LIES



TL Note: in the symbolic sense of "the eye of truth," something like that


The dream end



Who
Who's this
AYU...
AYU...
DO YOU STILL REMEMBER ME?
squeeze
stand
咔嗒...


YUICHI
GOOD ... MORNING
BEING LAZY HAS ITS LIMITS
DON'T YOU KNOW WHEN TO WAKE UP?
BAKA ...
噗
The weight of my body
Guess the dream is finally over
HEY ... YUICHI
I still can't move very well
After sleeping for so long
IS MY HAND WARM?
It'll be hard
to get back on my feet


OF COURSE
But the warmth of these hands tell me
That one day
I'll be able to walk by Yuichi's side
It won't be long
Before that
2人都在
向前迈进——
Pure 完
TL Note: Finally done... Jesus Christ (break down and cry)
Ed Note: Might be the actual text for that line..xD